

*Lebendige Stadt im Herzen der Kurpfalz*

EPPELHEIMER



NACHRICHTEN

[www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)

[eppelheimernachrichten@eppelheim.de](mailto:eppelheimernachrichten@eppelheim.de)

34. Woche  
23. August 2013

## dm-Markt feiert Jubiläum mit Sängernetze am 28. August

Die Drogeriemarkt-Kette dm feiert dieses Jahr ihr 40jähriges Bestehen. Aus diesem Anlass gibt es besondere Aktionen in allen Filialen. Getreu dem Jubiläumsmotto "**Momente verbinden**" wird die Jubiläumsaktion in Eppelheim am 28. August eine Wette mit einem guten Zweck verbinden. Von 16-17 Uhr an diesem Tag heißt es "**4 Jahrzehnte - Singen für alle**".



**Der 1. Bürgermeister-Stellvertreter Trudbert Orth wettet in Vertretung von Bürgermeister Dieter Mörlein mit dm, dass der Chor vom Sängernetz Germania Eppelheim und vom Gesangsverein Frohsinn aus dem Pfaffengrund es schaffen, 100 Kunden zum Mitsingen zu mobilisieren.**

Wenn 100 Sängerinnen und Sänger die Chöre vor der dm-Filiale in der Eppelheimer Seestraße verstärken, erhalten die DJK Judoabteilung in Eppelheim und die Graf-von-Galen Schule im Pfaffengrund eine großzügige Spende von je 400 Euro. Alle Eppelheimer und Pfaffengrunder sind hiermit herzlich aufgerufen, für die gute Sache ihre Stimme zu erheben und den 28.08. im Kalender vorzumerken.

Es lohnt sich auch wegen der sonstigen Aktivitäten an diesem Tag bei dm vorbeizuschauen, denn von 10-18 Uhr locken eine Cocktailbar und Biowaffeln. Speziell für Kinder wird von 14-16 Uhr Malen und Ringewerfen mit kleinen Sachpreise angeboten.

## Wahlbenachrichtigungen

**Die Wahlbenachrichtigungen zur Bundestagswahl am 22. September 2013 werden den Wahlberechtigten, die in das Wählerverzeichnis der Stadt Eppelheim eingetragen sind, in der Zeit vom 24.08. bis 01.09.2013 per Post als Brief zugesandt.**

Bitte beachten Sie, dass die Wahlbenachrichtigungen dieses Mal nicht wie gewohnt im Kartenformat, sondern als Schreiben im DIN A 4 – Format erstellt wurden und in einem Briefumschlag an die Haushalte verschickt werden. Die Kuverts tragen den Aufdruck: Amtliche Wahlbenachrichtigung.

Wahlberechtigte, die noch keine Wahlbenachrichtigung erhalten haben und glauben wahlberechtigt zu sein, bitten wir, sich umgehend mit der Wahldienststelle der Stadt Eppelheim, Schulstr. 2, Zimmer 25 (1. OG) oder unter der Telefonnummer 794-119 in Verbindung zu setzen.

## Notdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Fr - Mo 19 - 7 Uhr und Mi - Do 13 - 7 Uhr, sowie an Feiertagen, Alte Eppelheimer Str. 35, Tel.: 19292

### Kinderärztlicher Notdienst, Hals-Nasen-Ohren- und Augennotdienst

Sa + So 9-12 Uhr und 16-18 Uhr, **Mi 16-18 Uhr** (nur kinderärztlicher Notdienst)

Angeschlossen dem Notfallbereitschaftsdienst, Alte Eppelheimer Str. 35, HD, Tel.: 19292

### Zahnärztlicher Notfalldienst

**HD, Sofienstraße 29, im Europa-Center:**

tägl. 20-6 Uhr und an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 3544917

### Privatärztlicher Akut-Dienst PrivAD

www.privad.de Tel.: 01805 304505

### Pflegestützpunkt Rhein-Neckar-Kreis,

Hockenheim, Rathausstr. 1, Tel. 06221 522-2623  
Öffnungszeiten: Di. 8-12 Uhr, Mi. 14-18 Uhr

### Wochenend- und Feiertags-Notdienst

der Innung Sanitär - Heizung Tel.: 301181

### AVR Abfallverwertungsgesellschaft

**Zentrale: 07261/9310**

Auftragsannahme: 0 72 61/93 13 10  
Hausmüllabfuhr: 0 72 61/93 12 02  
Gewerbeabfall: 0 72 61/93 13 95  
Störungen bei der Abfuhr: 0 72 61/93 19 31

## Apothekennachtdienst:

### Freitag, 23.08.

Kurpfalz-Apotheke, Schwetzingen Str. 51,  
Kirchheim, Tel. 71 25 38

### Samstag, 24.08.

Apotheke Schmitt, Schwetzingen Str. 61,  
Kirchheim, Tel. 78 52 58

### Sonntag, 25.08.

Apotheke Schmitt, Steubenstr. 44,  
Handschuhsheim, Tel. 40 00 42

### Montag, 26.08.

Apotheke im Menglerbau, Kurfürstenanlage 6,  
HD-Weststadt, Tel. 2 17 84

### Dienstag, 27.08.

Rhein-Neckar-Apotheke, Hauptstr. 137,  
Eppelheim, Tel. 76 48 54

### Mittwoch, 28.08.

Bären-Apotheke, Marktstr. 54,  
Pfaffengrund, Tel. 77 50 90

### Donnerstag, 29.08.

Czerny-Apotheke, Bergheimer Straße 140,  
HD-Bergheim, Tel. 2 46 62

## Impressum:

Amtsblatt der Stadt Eppelheim.

Herausgeber: Stadt Eppelheim,  
Schulstraße 2, 69214 Eppelheim.

Verantwortlich für den amtlichen Teil,  
alle sonstigen Verlautbarungen und Mit-  
teilungen: Bürgermeister Dieter Mörlein  
o.V.i.A.

eppelheimernachrichten@eppelheim.de

Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Klaus Nussbaum

Druck: Nussbaum Medien  
St. Leon-Rot GmbH & Co. KG,  
Opelstraße 29  
68789 St. Leon-Rot,  
Telefon 06227/8730  
Telefax 06227/873190

Verantwortlich für den Vertrieb:  
Fa. G.S. Vertriebs GmbH,  
Opelstraße 1  
68789 St. Leon-Rot  
Telefon 06227/35828-30  
Mail: info@gsvertrieb.de

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung zur Wahl zum 18. Bundestag am 22. September 2013 über die Durchführung einer repräsentativen Wahlstatistik im Wahlbezirk 07

Bei der Bundestagswahl am 22. September 2013 wird im Wahlbezirk 07 (Wahllokal Kindergarten „Friedrich Fröbel“, Otto-Hahn-Str. 2) eine **repräsentative Wahlstatistik** durchgeführt.

Mit Hilfe dieser repräsentativen Wahlstatistik soll die Wahlbeteiligung bei der Bundestagswahl nach Wählergruppen (Geschlecht und Altersgruppen) sowie das Abstimmungsverhalten der Wähler nach Geschlecht und Altersgruppen ermittelt werden.

Zu diesem Zweck werden im Wahllokal des Wahlbezirks 07 ausschließlich Stimmzettel für wahlstatistische Auszählungen verwendet, auf denen das Geschlecht und Geburtsjahr (in 6 Altersgruppen) vermerkt sind, **insgesamt gibt es 12 unterschiedliche Stimmzettel mit folgenden Unterscheidungsmerkmalen:**

A	<b>Mann</b>	geboren <b>1989 bis 1995 (18–24 Jahre)</b>
B	<b>Mann</b>	geboren <b>1979 bis 1988 (25–34 Jahre)</b>
C	<b>Mann</b>	geboren <b>1969 bis 1978 (35–44 Jahre)</b>
D	<b>Mann</b>	geboren <b>1954 bis 1968 (45–59 Jahre)</b>
E	<b>Mann</b>	geboren <b>1944 bis 1953 (60–69 Jahre)</b>
F	<b>Mann</b>	geboren <b>1943 und früher (70 u. mehr Jahre)</b>
G	<b>Frau</b>	geboren <b>1989 bis 1995 (18–24 Jahre)</b>
H	<b>Frau</b>	geboren <b>1979 bis 1988 (25–34 Jahre)</b>
I	<b>Frau</b>	geboren <b>1969 bis 1978 (35–44 Jahre)</b>
K	<b>Frau</b>	geboren <b>1954 bis 1968 (45–59 Jahre)</b>
L	<b>Frau</b>	geboren <b>1944 bis 1953 (60–69 Jahre)</b>
M	<b>Frau</b>	geboren <b>1943 und früher (70 u. mehr Jahre)</b>

Die Stimmzettel enthalten **keine personenbezogenen Daten** wie Name, Anschrift oder Geburtsdatum. Bei der Verwendung dieser Stimmzettel ist eine Verletzung des Wahlgeheimnisses daher ausgeschlossen.

Das Ergebnis der Bundestagswahl wird am Wahlabend im Wahllokal ohne Registrierung der o.a. Unterscheidungsmerkmale ermittelt. Die genaue Auswertung der Stimmzettel nach Geschlecht und Altersgruppe wird zu einem späteren Zeitpunkt durch das Statistische Landesamt Baden-Württemberg vorgenommen.

Das Verfahren ist in dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) vom 21. Mai 1999 (BGBl. I S. 1023), geändert durch Artikel 1a des Gesetzes zur Änderung des Bundeswahlgesetzes vom 27. April 2013 (BGBl. I S. 962), geregelt und zugelassen.

19.08.2013

Mörlein  
Bürgermeister

### Briefwahlunterlagen für die Bundestagswahl am 22.09.2013

Die Briefwahlunterlagen können im Rathaus der Stadt Eppelheim während der allgemeinen Öffnungszeiten (vormittags Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 8:30 – 12:00 Uhr, nachmittags Dienstag von 14:00 – 16:00 Uhr sowie Mittwoch von 14:00 – 18:00 Uhr) abgeholt werden. Es besteht auch die Möglichkeit gleich vor Ort zu wählen. Bei persönlicher Beantragung bitte die Wahlbenachrichtigung vorlegen und auf Verlangen den Personalausweis vorzeigen. Wird die Wahlbenachrichtigung nicht mitgebracht, muss sich der Wähler anhand des Personalausweises legitimieren.

Die Abholung der Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur bei Vorlage einer schriftlichen Vollmacht möglich, die den Namen, Vornamen, das Geburtsdatum und die Adresse des zur Abholung Bevollmächtigten enthalten und vom Wähler unterzeichnet sein muss. Für die Vollmacht kann der Vordruck auf der **Vorderseite der Wahlbenachrichtigung genutzt werden.**

Eine Antragstellung ist auch schriftlich oder per Telefax möglich.

Für die Beantragung können Sie den Vordruck auf der Vorderseite der Wahlbenachrichtigung ausfüllen und unterschreiben.

Ausreichend ist aber auch ein formloser schriftlicher Antrag mit folgenden Angaben: Name, Vorname, Geburtsdatum, Anschrift und sofern die Briefwahlunterlagen an eine andere Adresse zugeschickt werden sollen, auch die Versandadresse sowie die Unterschrift.

Das Schreiben bitte ausreichend frankieren und an die Stadt Eppelheim, Wahldienststelle, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim senden oder in den Hausbriefkasten des Rathauses einwerfen. Bei einer Übermittlung per Telefax den Antrag an die Fax-Nr. 06221 / 794-199 richten.

Daneben besteht die Möglichkeit, die Erteilung eines Wahlscheins online auf unserer Homepage ([www.eppelheim.de](http://www.eppelheim.de)) unter dem Link [www.eppelheim.de/internetwahlschein](http://www.eppelheim.de/internetwahlschein) (Internetwahlschein) zu beantragen. Für den digitalen Antrag benötigen Sie die Daten der Wahlbenachrichtigung. Eine Antragstellung per E-Mail [briefwahl@eppelheim.de](mailto:briefwahl@eppelheim.de) ist ebenfalls möglich, wobei auch hier die gleichen Angaben wie bei der schriftlichen Antragstellung benötigt werden. Eine telefonische Beantragung ist ausgeschlossen.

#### **Antragsfrist**

Die Briefwahlunterlagen können bei der Wahldienststelle der Stadt Eppelheim, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim, bis Freitag, dem 20.09.2013, 18.00 Uhr persönlich beantragt und abgeholt werden. Die Wahldienststelle ist am Freitag, dem 20.09.2013 von 08.30 bis 12.00 Uhr und von 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet. Damit die Wahlunterlagen rechtzeitig innerhalb der Stadt Eppelheim zugestellt werden können, müssen schriftliche Anträge, Anträge per Telefax und per E-Mail bis zum 19.09.2013 bei der Stadtverwaltung eingegangen sein, eine Beantragung per Internetwahlschein ist bis 20.09.2013, 10.00 Uhr möglich.

Sofern die Briefwahlunterlagen an einen anderen Ort versandt werden sollen, ist der Antrag entsprechend früher zu stellen.

#### **Beantragung von Wahlscheinen in besonderen Fällen**

1. Ist ein Wahlschein noch nicht zugegangen, kann die Erteilung eines neuen Wahlscheins noch bis Samstag, dem 21.09.2013, von 09.30 Uhr bis 12.00 Uhr bei der Wahldienststelle der Stadt Eppelheim, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim, persönlich beantragt und abgeholt werden.

2. Sofern es einem Wahlberechtigten aufgrund einer nachweislich plötzlichen Erkrankung nicht möglich ist oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich ist, das Wahllokal aufzusuchen, können die Briefwahlunterlagen noch am Samstag, dem 21.09.2013, von 09.30 Uhr bis 12.00 Uhr und am Wahltag von 08.00 Uhr bis 15.00 Uhr bei der Wahldienststelle der Stadt Eppelheim, Schulstr. 2, 69214 Eppelheim beantragt und abgeholt werden. Hierzu muss die Person, welche die Unterlagen abholt, einen vom Wahlberechtigten unterschriebenen Antrag auf Erteilung eines Wahlscheins (Briefwahlunterlagen) und eine schriftlichen Vollmacht zur Entgegennahme der Briefwahlunterlagen vorlegen. Auskünfte zu den Einzelheiten erhalten Sie am 21.09.2013 sowie am Wahltag zu den o.a. Öffnungszeiten unter der Telefonnummer (06221 / 794-116).

Gleiches gilt für nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte, die erst am Samstag oder am Wahlsonntag die Voraussetzungen für die Wahlberechtigung erfüllen.

#### **Rücksendung der roten Wahlbriefe**

Der rote Wahlbrief muss bei der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Wahldienststelle spätestens am Wahlsonntag bis 18.00 Uhr eingehen. Später zugestellte Wahlbriefe können bei der Stimmauszählung nicht mehr berücksichtigt werden. Bei Übersendung per Post wird empfohlen, den Wahlbrief spätestens am Donnerstag, dem 19.09.2013, bei entfernt liegenden Orten noch frühere abzuschicken, um den rechtzeitigen Eingang sicherzustellen.

Außerhalb der Bundesrepublik Deutschland muss mit einer längeren Beförderungsdauer gerechnet werden, so dass der Wahlbrief möglichst frühzeitig am Schalter eines Postamtes eingeliefert und per Luftpost befördert werden sollte. Der Wahlbrief ist als Briefsendung des internationalen Postdienstes grundsätzlich vollständig freizumachen.

## **Hinweise für Blinde und Sehbehinderte für die Bundestagswahl am 22. September 2013**

### **Schablonen für sehbehinderte und blinde Menschen**

Zur Wahl des 18. Deutschen Bundestages am 22. September 2013 sind alle Wahlberechtigte zur Stimmabgabe aufgerufen. Wie kann die Stimme unabhängig von fremder Hilfe abgegeben werden, wenn man wegen schlechten Sehens die Wahlunterlagen selbst nicht lesen kann?

Zur gleichberechtigten Teilnahme an der Bundestagswahl bieten die Blinden- und Sehbehindertenverbände kostenlos die Zusendung von sogenannten Stimmzettelschablonen an.

Die Schablonen werden auf den Stimmzettel gelegt.

Die Felder für die „Kreuzchen“ sind in der Schablone ausgespart. Auf der Schablone sind in großer tastbarer Schrift Erläuterungen angebracht. Zusammen mit der Schablone wird - ebenfalls kostenlos - eine Audio-CD ausgeliefert. Die CD kann mit allen CD-Playern abgespielt werden. Auf dieser CD wird die Benutzung der Schablone erklärt. Außerdem wird der Inhalt des Stimmzettels vollständig aufgesprochen.

Sind Sie selbst stark seheingeschränkt? Kennen Sie Personen, die sich für dieses Angebot interessieren? Dann fordern Sie die Schablone und eine Audio-CD mit der Aufsprache des Inhalts des amtlichen Stimmzettels kostenlos bei den Blinden- und Sehbehindertenverbänden an unter Telefon: 01805/666456 (0,14 EUR/MIN. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/MIN., Stand 08/2012).

## **VZ 60 Bau**

STADT EPPELHEIM  
RHEIN-NECKAR-KREIS



### **ÖFFENTLICHE AUSSCHREIBUNG**

Die Stadt Eppelheim, Rhein-Neckar-Kreis, schreibt auf der Grundlage der VOB die

- **Abbrucharbeiten**
- **Zimmermannsarbeiten**

für die Aufstockung des Rathauses der Stadt Eppelheim öffentlich aus.

Bitte entnehmen Sie den vollständigen Veröffentlichungstext der Homepage:  
<http://www.eppelheim.de>

## **VZ 10 Zentrale Verwaltung, Ordnungs- und Sozialwesen**

### **Gewerbeauskunfts-Zentrale - Hinweis des Gewerbeamtes**

In den letzten Wochen haben einige Privatleute und Gewerbetreibende ein Auskunftsformular der **Gewerbeauskunfts-Zentrale** erhalten, in dem sie aufgefordert wurden, die im Formblatt eingetragene Adresse sowie die Telefonnummer ihres Betriebes auf Richtigkeit zu überprüfen, zu korrigieren und den Vordruck um weitere Angaben wie z.B. die Branche sowie der Internet- bzw. E-Mailadresse zu ergänzen. Die Aufmachung des verwendeten Formulare erweckt den Eindruck eines behördlichen Auskunftssuchens.

Wir weisen darauf hin, dass das Gewerbeamt der Stadt Eppelheim nicht mit der Gewerbeauskunfts-Zentrale identisch ist und diese Anfrage nicht veranlasst hat.

Die Gewerbeauskunft-Zentrale ist eine Firma mit Sitz in Düsseldorf, welche ein kostenpflichtiges Internet Branchenportal betreibt. Anhand des zugesandten Formblatts „Erfassung gewerblicher Einträge“, wird – wie sich aus den AGBs auf der Rückseite ergibt - bei Unterzeichnung des Vordrucks und Rücksendung an die Gewerbeauskunfts-Zentrale ein Vertrag über einen kostenpflichtigen Internetbrancheneintrag abgeschlossen.

**Geschwindigkeitsmessung am 02.08.2013**

Uhrzeit	Messstelle Straße	LKW Durchfahrtsverbot ab 3,5 t	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		11-15 km/h		16-20 km/h		über 20 km/h	
				absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %		
05:00-07:00	Schubertstraße		3 188	26	13,83	22	11,70	4	2,13	0	0,00	0	0,00
07:15-08:25	Seestraße		0 125	1	0,80	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
08:30-10:00	Schubertstraße		14 271	7	2,58	3	1,11	0	0,00	0	0,00	0	0,00

**Geschwindigkeitsmessung am 06.08.2013**

Uhrzeit	Messstelle Straße	LKW Durchfahrtsverbot ab 3,5 t	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		11-15 km/h		16-20 km/h		über 20 km/h	
				absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %		
17:15-19:25	Hauptstraße		918	77	8,39	56	6,10	21	2,29	0	0,00	0	0,00
19:40-21:25	Schubertstraße		0 251	15	5,98	9	3,59	4	1,59	2	0,80	0	0,00
21:40-23:00	Handelsstraße			0	0,00								

**Geschwindigkeitsmessung am 09.08.2013**

Uhrzeit	Messstelle Straße	LKW Durchfahrtsverbot ab 3,5 t	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		11-15 km/h		16-20 km/h		über 20 km/h	
				absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %		
06:15-08:00	Schubertstraße		3 290	13	4,48	9	3,10	1	0,34	2	0,69	1	0,34
08:30-09:45	Seestraße		0 161	6	3,73	6	3,73						
10:00-12:00	Hauptstraße		806	76	9,42	64	7,94	10	1,24	2	0,25		
12:15-14:00	Schwetzingen Straße		471	16	3,40	14	2,97	2	0,43				

**Geschwindigkeitsmessung am 12.08.2013**

Uhrzeit	Messstelle Straße	LKW Durchfahrtsverbot ab 3,5 t	Kfz	Überschreitungen		bis 10 km/h		11-15 km/h		16-20 km/h		über 20 km/h	
				absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %	absolut	in %		
17:00-19:30	Hauptstraße		909	78	8,58	56	6,16	17	1,87	5	0,55		
19:45-21:30	Schubertstraße		0 204	16	7,84	9	4,41	5	2,45	2	0,98		
21:45-23:00	Handelsstraße		31	0									

**Geburtstage in der kommenden Woche****Montag, 26. August**

Hilda Gumbin	90 Jahre
Elisabeth Kneller	80 Jahre
Manfred Weber	75 Jahre
Erika Denese	74 Jahre

**Dienstag, 27. August**

Elisabeth Hochreiter	88 Jahre
Gerhard Sommer	75 Jahre
Helmut Michaelis	75 Jahre
Dieter Hölzel	72 Jahre

**Mittwoch, 28. August**

Elfriede Wood	85 Jahre
Gertrud Hörner	80 Jahre
Hannelore Fießer	75 Jahre
Marija Vosanovic	74 Jahre

**Donnerstag, 29. August**

Dieter Bleiler	78 Jahre
Oskar Sefcik	77 Jahre
Ludmilla Gretz	75 Jahre
Anita Stürznickel	73 Jahre

**Freitag, 30. August**

Isolde Hornung	86 Jahre
Anna Klemm	77 Jahre
Wolfgang Kopp	72 Jahre

**Samstag, 31. August**

Heinrich Vierling	83 Jahre
Theresia Gnilka	81 Jahre
Irmgard Kübler	78 Jahre
Dieter Müller	73 Jahre
Dr. Wolfgang Huth	72 Jahre

**Sonntag, 01. September**

Barbara Tumkin	85 Jahre
Eva Horn	76 Jahre
Udo Stotz	73 Jahre
Inge Peter	72 Jahre

**Herzlichen Glückwunsch!**

Am 29. August 2013 feiern

**Hildegard und Günter  
Köplin****Diamantene Hochzeit**Die Stadt Eppelheim  
gratuliert herzlich!Dieter Mörlein  
Bürgermeister**Verschenken, verloren, gefunden****zu verschenken****Lfd. Nr. 1716 Tel.: 76 42 87**1 Fernseher  
1 2-Sitzer Sofa und 2 Sessel  
1 Teppich 220cm x 140 cm**Lfd. Nr. 1717 Tel.: 76 85 49**

1 Esstisch, ausziehbar für 8 Personen

Haben Sie als Eppelheimer Bürger ebenfalls Gegenstände zu verschenken, schreiben Sie uns eine E-Mail oder rufen Sie kurz an. Dann werden Ihre Gegenstände hier veröffentlicht.

**Tel. 794-401 oder E-Mail eppelheimernachrichten@eppelheim.de**

## Stadtbibliothek

Jahnstraße 1, Tel. 76 62 90 Fax 75 72 09

### Öffnungszeiten:

Montag + Freitag 13 - 18 Uhr, Mittwoch 10 - 18 Uhr  
Samstag 10 - 13 Uhr, Dienstag + Donnerstag geschlossen



## Sommerferienprogramm in der Bibliothek – Reise zu Uromas Zeiten und in die Steinzeit

Die Sommerferien begannen heiß und sonnig - gerade richtig, um am Dienstag, den 30. Juli 2013 in der Stadtbibliothek Eppelheim an zwei Programmpunkten des Sommerferienprogramms teilzunehmen:

Vormittags gab es eine spannende Entdeckungsreise in Uromas Zeit zu erleben: Wie kochte man denn früher - so ganz ohne Elektro-Herd - und wie funktioniert ein Kühlschrank - so ganz ohne Strom?!

Diese und noch viele weitere Fragen konnte die kleine Gruppe an Kindern den Mitarbeitern des Museum im Koffern (aus Nürnberg) stellen und gemeinsam mit ihnen viele wissenswerte Dinge aus dem Arbeits- und Lebensalltag der Menschen zu Uromas Zeiten erfahren und entdecken.



Die zweieinhalb Stunden verging im Nu: Mit dem Stampfen und Herstellen von eigener, frischer Butter, dem Zubereiten einer echten Kartoffelsuppe und der Herstellung eines Petersiliequark. Gemeinsam wurde das leckere Essen zum Schluss verzehrt und dann musste noch der Abwasch gemeinsam erledigt werden - natürlich ohne Spülmaschine, ohne fließendes warmes Wasser und von Hand .

Nachmittags dann konnten 25 Kinder eine Forschungsreise in die Steinzeit unternehmen. An kleinen Stationen und ausgestattet mit vielen Details zeigten die Mitarbeiter des Museum im Koffer den Kindern, wie in der Steinzeit vermutlich Werkzeuge, Gefäße und Essen hergestellt und zubereitet wurden. Und dann durften sich die Kinder auch schon selbst daran machen und kleinen Steinschmuck, Pfeil und Bogen, Minifackeln und vieles mehr herstellen.

Natürlich gab es auch etwas zum Essen - nachdem das Mehl selbst aus Körnern gemahlen wurde, die Nüsse und Äpfel geschnitten waren, die Hirse gequollen war und alles im Topf mit etwas Honig zubereitet wurde.



Mmh – lecker, war das einstimmige Urteil der Kinder.

Nach zweieinhalb Stunden und einer Abschlussrunde im Kreis gingen die Kinder mit den selbsterstellten Dingen zufrieden und voller neuer Eindrücke vom schweren Leben in uralten Zeiten nach Hause.

## Großes Sommerbasteln in der Stadtbibliothek - ein kleiner Rückblick

Am Dienstag, den 06.08.2013 fand um 14 Uhr das diesjährige große Sommerbasteln der Stadtbibliothek im Rahmen des Sommerferienprogramms der Stadt Eppelheim statt. 26 Jungen und Mädchen hatten sich zum "Basteln mit Alltagsgegenständen" angemeldet.

Kaum waren alle da, ging es auch schon los: Das Bastelteam mit Frau Riegler, Frau Kronmüller und Frau Klett hatte sich eine Menge toller Dinge ausgedacht, die man aus alltäglichen Dingen ganz einfach selber basteln kann. So wurden aus Dingen, die man zu Hause schnell mal wegwirft tolle Spielzeuge mit nur wenigen Handgriffen - super leicht und zum Nachmachen zu Hause geeignet!

Die Kinder konnten ein Knetmännchen aus Luftballons, Spielsand und mit Kulleraugen basteln sowie einen Fangbecher aus einem Plastiktrink- oder Joghurtbecher, einem Stück Schnur und einer kleinen Holzkugel. Mit etwas buntem Papier beklebt war jeder Becher ein toller Blickfang.



Nach einer Pause mit Getränken und frischgemachtem Popcorn ging es in die nächste Bastelrunde. Aus einem Holzisstiel, einem Stück Zahnseide und zwei Q-Tipps sowie ein paar Federn und etwas buntem Klebeband entstanden aus dem Nichts kleine Pfeil- und Bogengeräte.

Zwar veranlasste ein kurzes aber dafür umso heftigeres Gewitter einen Umzug vom sonnigen Draußen nach drinnen in den Veranstaltungsraum der Bibliothek, aber die Kinder halfen alle eifrig mit beim Tragen der Tische und Bänke und bastelten anschließend mit Feuereifer weiter.

Als dann um 16:30 Uhr die Eltern, zum Teil recht nass vom Gewitter, kamen um ihre Kinder abzuholen konnten diese voller Stolz zeigen, was sie alles selbst gebastelt hatten.

Zum Abschluss gab es noch eine Capri-Sonne für jedes Kind und dann gingen die Kinder mit den selbstgebastelten Spielzeugen hochzufrieden nach Hause.

**Das Bastelteam der Stadtbibliothek bedankt sich herzlich bei Herrn Dieter Gabler von der Firma Farben-Gabler für die Spende bei den Bastelmaterialien, beim Kollegen Herrn Kai Enkler vom Rathaus für die Ausleihe seiner tollen Popcornmaschine mit allem Zubehör sowie beim AGV Eintracht 1844 e.V. für die Spende der Capri-Sonnen.**

## Nachtrag zum Thema Hundetoiletten

In der vergangenen Woche druckten wir auf Seite 4 einen aktuellen Stadtplan mit den Standorten aller Hundetoiletten in Eppelheim. Dachten wir zumindest.

Ein aufmerksamer Leser der Eppelheimer Nachrichten wies darauf hin, dass ein Standort nicht eingezeichnet war. Er befindet sich unweit des Friedhofs an der Grenzhöfer Straße bei der Einmündung des Fußwegs der Geschwister-Scholl-Straße. Die Redaktion dankt für diesen Hinweis und bittet Hundebesitzer um entsprechende Beachtung.

## Veranstaltungen der Stadt

Komödie  
in Eppelheim

Di. 01. Oktober, 20 Uhr

## Zärtliche Machos

mit Hans-Jürgen Bäumler, Michaela Schaffrath,  
u.a.

## AKTION FÜR NEUABONNENTEN!

10 Hasentaler für neue Abonnenten!  
Die neue Theater-Saison in der  
Rudolf-Wild-Halle beginnt  
im Oktober 2013

- unterhaltsame Komödien
- Mundarttheater
- Kabarett
- Musik - von Rock, Pop bis Klassik
- Neujahrskonzert

Infos zum ABO unter Tel. 794-402 oder im Rathaus, Zi. 22,  
Infos zum Programm unter Tel. 794-400

## Senioren

Akademie für Ältere 

## Veranstaltungen vom 27. bis 30. August 2013

## Dienstag, 27. August

10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Polizei Hermann Joachim, Fahrradcodierung als vorbeugender Diebstahlschutz, Im Hof der Volkshochschule

## Mittwoch, 28. August

09:00 Uhr HSB-Pavillon HD Bismarckplatz, Gisela Metz, Besuch eines Maislabyrinthes,  
10:30 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Helmut Haselbeck, Epochen der deutschen Literatur,  
11:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Helmut Haselbeck, Zu Goethes 264. Geburtstag, 1. Teil: Vortrag mit musikalischer Umrahmung,  
14:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Dr. Helmut Haselbeck, Zu Goethes 264. Geburtstag, 2. Teil: Vortrag mit musikalischer Umrahmung,  
14:30 Uhr Heidelberger Zoo - Kasse, Manfred Massinger, Ausflug zum Heidelberger Zoo

## Donnerstag, 29. August

07:55 Uhr Hbf.-HD Bahnhofshalle, Horst Karl Kunz, Klaus Haas, Der Wasgau,  
09:35 Uhr Hbf.-HD Nordausgang, Wolfgang Wernz, Rhein I,  
10:00 Uhr Fachschule für Diätassistenten, HD-, Waltraud Eggstein, Großeltern kochen mit den Enkelkindern – Kochseminar,  
11:15 Uhr Bergheimer Straße 76, Gerlinde Horsch, Ernst Ludwig Kirchner - Der Kopf der Brücke-Künstler, Diavortrag,  
14:00 Uhr Käthe Kollwitz Schule, Computertreff, Herr Krahn, Herr Rodat

## Freitag, 30. August

08:30 Uhr Hbf.-HD Bahnhofshalle, Werner Kolb, Rastatt - „früheste Barockresidenz am Oberrhein“!  
10:00 Uhr Bergheimer Straße 76, Zeitgeschichte – Zeitprobleme, Vortrag und Diskussion.  
Bei Rückfragen rufen Sie bitte bei der Akademie für Ältere unter Tel. 06221/9750-0 an! Internet: [www.akademie-fuer-aeltere.de](http://www.akademie-fuer-aeltere.de)

## Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche Homepage: [www.ekieppelheim.de](http://www.ekieppelheim.de) Tel.: 76 00 27, Hauptstraße 56,  
E-mail: [pfarramt@ekieppelheim.de](mailto:pfarramt@ekieppelheim.de)

Sa	24.08.	<b>13.00</b>	<b>Rubinhochzeit Gabriele und Gerd Winkelvoss,</b> Pfr. Schilling
So	25.08.	<b>10.00</b>	<b>Predigtgottesdienst</b> Pfr. Schilling
Mi	28.08.	10.00	Gottesdienst im Haus Edelberg Pfr. Schilling
Do	29.08.	<b>12.00</b>	<b>Gottesdienst zur Diamantenen Hochzeit Hildegard und Günter Köplin,</b> Pfr. Schilling

**Achtung!!**  
**Öffnungszeiten im Pfarramt**  
**25.07- 06.09.2013 (Sommerferien):**

**MO, DI und FR** 10-12 Uhr  
**MI** Pfarramt geschlossen  
**DO** 16-18 Uhr  
Wir bitten um Beachtung, dass in den Ferien keine Gruppen und Kreise stattfinden.

## Katholische Kirche

Tel.: 76 33 23 Fax: 76 43 02  
Homepage: [www.se-chr.de](http://www.se-chr.de)  
E-Mail: [stjoseph@se-chr.de](mailto:stjoseph@se-chr.de)

## Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mo-Fr: 10-12 Uhr Di: 16-18 Uhr Mi: 14-17 Uhr



## Gottesdiensttermine in der Seelsorgeeinheit Christophorus Eppelheim

Sa.	24.08.	08.00	Laudes (Josephskirche)
So.	25.08.	11.00	Hl. Messe
Di.	27.08.	08.30	Hl. Messe (Josephskirche)
		18.00	Rosenkranzgebet

Do. 29.08. 16.00 Hl. Messe anl. der Goldenen Hochzeit der Eheleute Heinz und Renate Kohler geb. Nußbaum (Josephskirche)

**Pfaffengrund**

So. 25.08. 09.30 Hl. Messe

**Wieblingen**

Sa. 24.08. 18.00 Hl. Messe zum Patrozinium unter Mitwirkung des Kirchenchores

**Neuapostolische Kirche**



Süddeutschland K.d.ö.R., Bezirk: Heidelberg, Eppelheim/HD-Pfaffengrund, Kirche: Im Buschgewann 30, 69123 Heidelberg-Pfaffengrund, Gemeindevorsteher Telefon 76 03 63, www.nak-heidelberg.de, www.nak4you.de

Do. 22.08. 20.00 Gottesdienst in Wieblingen, Sandwingert 103  
So. 25.08. 9.30 Gottesdienst in Wieblingen  
Do. 29.08. 20.00 Gottesdienst in Wieblingen  
So. 01.09. 10.30 Festgottesdienst durch Stammapostel Jean-Luc Schneider in Pforzheim mit Bildübertragung in HD, Werderstr. 7

**Pfingstversammlung von Botschaftern Christi e. V.**

Gottesdienste finden immer am Sonntag von 15-17 Uhr in der evang. Kirchengemeinde, Hauptstr. 56, statt.

**Jehovas Zeugen**

Christliche Religionsgemeinschaft Eppelheim und Heidelberg, Königreichsaal Heidelberg-Wieblingen, Adlerstr. 1/7

**Wöchentliche Zusammenkünfte:**

Mittwoch: 18.45 Uhr - Donnerstag: 19 Uhr parallel in deutscher Gebärdensprache - Freitag: 18.45 Uhr parallel in vietnamesischer Sprache.  
Samstag: 17 Uhr - Sonntag: 17 Uhr. Jeden 2. Samstag im Monat um 14 Uhr bibelklärender Vortrag in vietnamesischer Sprache. - Sonntag 10 Uhr - parallel in deutscher Gebärdensprache.

**Schulen und Kinderbetreuung**

**Kommunaler Kindergarten**



**Erste Yogastunde in der Piratengruppe**

Am vorletzten Dienstag gingen die Piratenkinder der Villa Kunterbunt ganz gespannt in den Kindergarten. Sie sollten bequeme Kleidung anziehen und würden ihre Turnschläppchen und eine Sportmatte benötigen - und zwar für ihre erste "Yoga-Stunde", angeboten von Claudia Zell-Schöppler, Mama des Piratenkindes Peter Paul.

„Was ist denn Yoga?“ fragten die Kinder. „Ist das was zu essen? So was wie Joghurt?!?“ Umso erstaunter waren sie, als sie pünktlich in die Turnhalle kamen und ihre Turnmatten wie Sonnenstrahlen zu einem Kreis legen sollten. Claudia begrüßte die Kinder mit "Namaste", einer indischen traditionellen Begrüßung, die "Hallo" bedeutet. Die Kinder legten ihre Hände vor der Brust zusammen und sagten dann gemeinsam ebenfalls "Namaste". Dann zeigte Claudia den Kindern, wie man sich im Schneidersitz hinsetzt. Das konnten alle Kinder schon prima. Als nächstes durften sich die Kinder jeweils eines der Bildmotive aussuchen, die Claudia mitgebracht hatte. Da gab es die schiefe Brücke, den balancierenden Flamingo, die aufgehende Sonne, den halben Mond, den stolzen Pfau, den hohen Turm, die schimmernde Muschel, den mutigen Löwen, die summende Biene, das listige Krokodil, die sanfte Kuh, den tanzenden Kranich, den Delfin. Zu jedem Motiv zeigte Claudia die entsprechende Yoga-Übung und die Kinder machten sie nach - so gut wie jeder konnte. Manchmal kam "Wo ist denn die rechte Seite?", oder "Ich kann meinen Rücken nicht durchdrücken!". Doch Claudia erklärte und zeigte es geduldig, bis jedes Kind es auf „seine“ Weise geschafft hatte. Wichtig ist: Yoga ist kein Leistungssport. Wetteifern und vergleichen ist dieser uralten indischen Bewegungslehre fremd. Es geht darum, auf seinen eigenen Körper zu hören und auf die richtige Atmung zu achten: immer schön

gleichmäßig ein- und ausatmen - bei der summenden Biene beispielsweise mit einem langen sssssssssss. Aber natürlich gehört auch Spaß zu Yoga: beim balancierenden Flamingo standen die Kinder auf einem Bein, bei der Hundeübung durften die Kinder bellen und beim Löwen so richtig laut brüllen.

Zum Abschluss wurde die Turnhalle verdunkelt. Die Kinder legten sich mit dem Rücken auf die Matten, Schultern nach unten. Claudia begann eine Geschichte zu erzählen, im Hintergrund lief leise Musik. Die Kinder stellten sich vor, dass sie auf einer Wiese liegen, in den Himmel schauen und die Wolken zählen würden. Dabei entspannten sie vom Kopf über die Arme bis zu den Füßen. Langsam wachten sie wieder auf, setzten sich in den Schneidersitz und beendeten ihre erste Yoga-Stunde mit einem „Namaste“. Jetzt wussten die Kinder, was Yoga war und fanden das mindestens ebenso gut wie „Joghurt“. Und sie finden es auch toll, dass Claudia bereit ist, noch weitere Yoga-Stunden mit den Kindern durchzuführen. Da sagt bestimmt keiner nein, sondern vielmehr alle „Herzlichen Dank“!



**Experimentierstunde in der Villa Kunterbunt**

Für die kleinen Forscher der Villa Kunterbunt war es wieder soweit: Experimentierstunde! Diesmal durchgeführt von Angelika Fischer, Mama von Sean aus der Piratengruppe.

Die Kinder waren ganz gespannt, um welches Thema es heute ging. Angelika gab jedem Kind einen Plastikbecher mit Deckel, in dem unten mehrere Löcher gebohrt waren. Angelika hatte verschiedene Sorten Sand, Kies und Erde gerichtet. Nun mussten die Kinder ihren Becher jeweils schichtweise mit Kies, grobem Sand, Gartenerde und feinem Sand füllen. Der Plastikdeckel diente als Untersatz und bekam ebenfalls ein großes Loch.

Nun durften die Kinder erst den Deckel auf ein großes Glas legen und dann ihren Becher auf den Deckel stellen. Im nächsten Schritt ließen sie solange Leitungswasser durch den Becher laufen, bis unten klares Wasser herauskam. Dann wurde in einem Krug das Wasser mit immer einer bestimmten "Drecksorte" gemischt: mit Seife, Kreidestückchen, Staub usw. Dieses "Dreckwasser" wurde dann auch in den Becher gefüllt. Die Kinder waren ganz erstaunt, was dann passierte: Sand und Erde hielten die gröberen Schmutzteile zurück und reinigten das Wasser. Ihr Becher war eine Mini-Kläranlage! Nur die feinen Teilchen blieben nicht hängen. Auch gibt es im Wasser viele unsichtbare Verunreinigungen, wie Angelika erklärte. Zum Beispiel Kalk, Chlor und Blei. Um solche Stoffe herauszufiltern, braucht man spezielle Filter, die mit Kohleteilchen und anderen Stoffen gefüllt sind. Solche Filter gibt es in den "richtigen" Kläranlagen, die dafür sorgen, dass wir immer sauberes Trinkwasser haben.

Die Kinder durften ihren Becher - nebst einem Tütchen Gummibärchen - mit nach Hause nehmen. So lernten auch daheim sicher noch einige Eltern und Geschwisterkinder zum Prinzip der Kläranlage etwas Neues dazu. Von den kleinen Forschern, Erzieherinnen und Eltern ein herzliches Dankeschön an Angelika!



## Parteien

CDU [www.cdu-eppelheim.de](http://www.cdu-eppelheim.de)

CDU

### Frauen Union lädt ein zum Polit-Brunch

Am **Samstag, den 24. August 2013 um 10.00 Uhr** lädt die Frauen Union Rhein-Neckar zum Polit-Brunch mit Dr. Karl A. Lamers MdB in das **Café Crème**, Wasserturmstraße 2 in Eppelheim ein.

Mütterrente, Anhebung des Kinderfreibetrages, Frauenquote in der Wirtschaft und die Erhaltung des Ehegattensplittings: zahlreiche Positionen der Frauen Union sind im CDU Regierungsprogramm für die Jahre 2013 – 2017 fest verankert.

Um mit Ihnen über die wichtigen Ziele zu diskutieren, lädt die Frauen Union im Rhein-Neckar-Kreis zu diesem Termin ein. Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenlos. Die verzehrten Speisen und Getränke sind selbst zu tragen.

### Bundesverkehrsminister Ramsauer zu Gast in Eppelheim

**Dr. Karl A. Lamers** begrüßte Bundesverkehrsminister **Dr. Peter Ramsauer** in seinem Wahlkreis. Themen zu den Aufgabengebieten des Ministers, das offiziell „Bundesminister für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung“ heißt, gibt es speziell in Eppelheim zahlreiche. Lärmschutz an der Autobahn, Straßenbahn nach Schwetzingen, Umgestaltung Hauptstraße, Brückenneubau, allgemeine Verkehrsbelastung, die alle diskutiert werden.

**Trudbert Orth**, CDU-Gemeinderat und Kreisrat war mit Herrn Lamers und Herrn Mörlein bereits in Berlin, um auf den ungenügenden Lärmschutz aufmerksam zu machen. Ziel war es eine Nachbesserung der Lärmschutzwand zu erreichen. Der Vorschlag von Herrn Mörlein, eine Überdeckung der A5, vor Jahren als Utopie abgetan, zeigt sich als beste Variante. Wir halten den Ball am Rollen und hoffen, dass zum Ausbau der A5 diese Idee neu diskutiert und hoffentlich aufgegriffen wird.

Für Karl Lamers ist es sehr wichtig die Probleme vor Ort aufzugreifen und an die entsprechenden Stellen weiter zu reichen, um deren Umsetzung voran zu treiben.



V.l.n.r.: Dr. Peter Ramsauer, Dieter Mörlein, Dr. Karl A. Lamers, Volker Wiegand

Der **CDU** Stadtverband steht Ihnen als Ansprechpartner zu allen Verkehrsthemen rund um Eppelheim gerne zur Verfügung. Sprechen Sie uns an oder schreiben Sie uns. Sie erreichen uns unter: [www.cdu-eppelheim.de](http://www.cdu-eppelheim.de)

SPD [www.jusos-eppelheim.de](http://www.jusos-eppelheim.de)



### Einladung zum „Roten Filmabend“ des SPD-Bundestagsabgeordneten Lothar Binding

Am Donnerstag, den 22. August findet in Weinheim der **Rote Filmabend** im Modernen Theater (Hauptstraße 61) statt. Die SPD Rhein-Neckar und **Lothar Binding** veranstalten diesen Abend ganz im Zeichen **unserer sozialdemokratischen Urthemen „soziale Gerechtigkeit“ und „Aufstieg durch Bildung“**.

Ab 19.30 Uhr geht der Abend los. Es wird u.a. „Demokratie. Leben“, ein kurzer Dokumentarfilm zur Geschichte der Sozialdemokratie gezeigt. Außerdem wird Lothar Binding ein Grußwort sprechen sowie von seiner politischen Arbeit erzählen.

Der achtfache Oscargewinner Slumdog Millionär des britischen Regisseurs Danny Boyle spinnt diesen Faden dann weiter, ver-

knüpft er doch auf beeindruckende Weise die Themen sozialer Aufstieg, Bildung und Liebe zu einem Gesamtkunstwerk, welches sich viele Millionen Menschen auf der ganzen Welt nicht entgehen lassen wollten.

#### Der Eintritt ist FREI!

Wärmstens empfiehlt die Juso AG Eppelheim, den Roten Filmabend am 22. August zu besuchen!

SPD [www.spd-eppelheim.de](http://www.spd-eppelheim.de)



### Unsere Termine und Aktivitäten....

#### 5. September 13 – 150 Jahre Parteijubiläum

Wir feiern weiterhin das 150-jährige Parteijubiläum und nach Besuch der Ausstellung „von der Nacht zum Licht“ im Technoseum Mannheim laden wir nun alle Interessierte zu einer weiteren Sonderführung in die Friedrich-Ebert-Gedenkstätte in Heidelberg ein. Wir werden die Sonderausstellung **„150 Jahre deutsche Sozialdemokratie. Für Freiheit, Gerechtigkeit und Solidarität“** am Donnerstag, den 5. September 13 besuchen. Diese dauert ca. 60 Minuten, im Anschluss daran besteht noch die Möglichkeit einen Film über Friedrich Ebert anzuschauen, Dauer ca. 15 Minuten. Gemeinsamer Treffpunkt und Anreise per Straßenbahn ist um 15.40 Uhr an der Haltestelle Rathaus.

#### 7. September 13 – Sommerfest der SPD Eppelheim in und um das Belcanto

Dieses Jahr steht unser Sommerfest für den Endspurt vor der Bundestagswahl. Wir haben hierzu unser Speiseangebot neu ausgerichtet, nur unser heiß geliebtes Kuchenbuffet bleibt traditionell mit den von unseren Mitgliedern und Freunden leckeren Kuchen und Torten. Wir bitten unsere Kuchenbäcker/innen bereits heute sich wieder mit all ihren Backkünsten darauf vorzubereiten. Das Fest beginnt um 14.00 Uhr. Weitere Details zum Programm folgen noch. Wir freuen uns aber, dass dieses Jahr unser Sängertalent Tank Thompson unser musikalisches Programm gestalten wird.

#### 27. August 13 – MdB Lothar Binding und Hans Eichel

Zur Veranstaltungsreihe „Aus der Nähe“ begrüßen wir gemeinsam mit MdB Binding den ehemaligen Ministerpräsidenten und ehemaligen Bundesfinanzminister Hans Eichel im Domhof, Hauptstraße 9, Ladenburg. Wir haben die Gelegenheit zur deutschen Debatte über Steuern und Finanzpolitik uns auszutauschen und die derzeitigen Fehlannahmen, Irrtümer und falschen Schlussfolgerungen. Beginn ist um 19.15 Uhr.

#### 28. August 13 - Start in die heiße Wahlkampfphase – MdB Lothar Binding und Landesminister Peter Friedrich

An diesem Abend treffen wir uns ab 19.30 Uhr im Gesellschaftshaus im Pfaffengrund zu einem Grillfest mit unserem Abgeordneten und dem Landesminister.

#### 13. September 13 – Große Kundgebung mit Klaus Wowereit auf dem Universitätsplatz in Heidelberg

Von 17.00 – 20.00 Uhr erleben wir ein buntes Rahmenprogramm und freuen uns über den Besuch und die Rede von Klaus Wowereit.

Wir bitten um Kontakt und Anmeldung zur Sonderführung am 5. September 13 in der Friedrich-Ebert-Gedenkstätte ab 24. August bei Elfi Thompson, Tel. 06221-760333, E-Mail: [thompson@spd-eppelheim.de](mailto:thompson@spd-eppelheim.de).

**Falls gewünscht bieten wir Mitfahrgelegenheiten auch zu allen anderen Terminen in Ladenburg und Heidelberg. Ebenfalls bitte bei Elfi Thompson anmelden.**

## Vereine und Verbände

### ASV/DJK Fußball



#### E - Junioren

Trainingsbeginn für die E-Junioren (Jahrgänge 2003/04) ist am **Dienstag, 3. September 2013** auf dem ASV-Platz um 17:00 Uhr.

Alle „Fußball-Asse“ sind herzlich eingeladen.

## Termine

### Sonntag, 25.08.2013,

15:00 Uhr ASV/DJK Eppelheim - VFB St. Leon Rot  
ASV/DJK Eppelheim II spielfrei

### Sonntag, 01.09.2013,

15:00 Uhr SC Rot Weiß Rhein - ASV/DJK Eppelheim  
15:00 Uhr ASV/DJK Eppelheim II - SG Dilsberg/Mückenloch

### Mittwoch, 04.09.2013,

19:00 Uhr DJK/FC Ziegelhausen-Peterstal - ASV/DJK Eppelheim  
18:30 Uhr ASV/DJK Eppelheim II - FC Bammental II

## Mädchenfußball in Eppelheim boomt weiter!

### ASV/DJK-Mädchen-Teams starten in die neue Saison Weitere Mitspielerinnen herzlich willkommen

Voller Tatendrang beginnen in dieser Woche wieder die Mädchen-Fußballteams der SG ASV/DJK Eppelheim ihre Vorbereitungen auf die neue Saison. Insgesamt mehr als 70 Mädchen spielen mittlerweile in fünf Teams der Spielgemeinschaft von ASV und DJK Fußball. „Wir freuen uns, dass wir hier in Eppelheim so tolle Bedingungen, eine so gute Stimmung und ein sehr gutes Trainerteam haben“, so Michael Weber, Referent der Fußball-Abteilung für den Mädchenfußball.

Die „Kleinen Löwinnen“ (F-Juniorinnen) bestreiten in den nächsten Monaten einige Freundschaftsspiele.

Die D 1-Juniorinnen haben in der neuen Saison erstmals zwei Teams gemeldet: Die D 1-Juniorinnen haben es in der starken Landesliga-Staffel 3 mit Schriesheim, Laudendach, Walldorf, Sandhofen, Heidelberger SC, Hoffenheim, Oftersheim und Handshuhsheim zu tun. Die D 2-Juniorinnen (allesamt Spielerinnen der E-Juniorinnen) spielen gegen Klinge Seckach, Horrenberg, Lohrbach, Reichartshausen und Bargaen.

Die C-Juniorinnen (Foto) treffen in der Landesliga-Staffel 2 auf die SG Mückenloch-Neckargemünd, Reichartshausen, Lohrbach, Horrenberg, Steinsfurt, Wiesloch und Eppingen.



Die B-Juniorinnen spielen gegen Klinge Seckach, Vogelstang, Waibstadt, Rheinau, Östringen, Gartenstadt, Oftersheim, Wilhelmfeld und Steinsfurt (Landesliga-Staffel 4).

Wer Interesse daran hat, bei einer Mädchenmannschaft mitzuspielen, ist herzlich jederzeit zum Schnuppertraining eingeladen. Alle sind willkommen. Besondere Begabung oder fußballerische Erfahrung ist dabei nicht notwendig, nur die Lust auf Sport in einem netten Team sollte vorhanden sein. Nähere Informationen gibt es bei den jeweiligen Trainern zu den angegebenen Trainingszeiten oder bei Michael Weber, Telefon 0173-3153604 oder E-Mail: asv.foerderkreis@gmx.de.

#### Kleine Löwinnen / E- und F-Juniorinnen (2003 und jünger)

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag, jeweils 17.00 bis 18.30 Uhr  
Trainerinnen: Linda Uchler, Svenja Huber, Franziska Weber

#### D-Juniorinnen (Jahrgang 2001 und 2002)

Trainingszeiten: Dienstag und Freitag, jeweils 17.00 bis 18.30 Uhr  
Trainer: Thorsten Schmitz, Ann-Kathrin Hönig

#### C-Juniorinnen (Jahrgang 1999 und 2000)

Trainingszeiten: Montag, 17.30-19.00 Uhr und Freitag, 17.00-18.30 Uhr, Trainer: Marc Böhmman, Franck Siegler

## B-Juniorinnen (Jahrgang 1997 und 1998)

Trainingszeiten: Mittwoch und Freitag, jeweils 18.00 bis 19.30 Uhr

Trainer: Michael Weber

Interessierte Spielerinnen der Jahrgänge 1996 und älter sind herzlich eingeladen, bei der **Frauen-Mannschaft** mitzuspielen. Trainingszeiten: Montag und Mittwoch, 19.00-20.30 Uhr. Trainer ist Karlheinz Ziegler.

Alle Trainings finden auf dem ASV-Platz statt.

## Blaues Kreuz



Die Gruppe des Blauen Kreuzes trifft sich ab sofort wieder im Keller im **alten Schulhaus der Theodor-Heuss-Schule**, Eingang Rathausvorplatz, immer **dienstags von 19.30 bis 21.30 Uhr**.

Das Blaue Kreuz ist eine Einrichtung der Ev. Stadtmission Heidelberg e.V., Plöck 16-18, 69117 Heidelberg, Tel. 14 98 20, E-Mail: suchtberatung@stadtmission-hd.de

## BürgerkontaktBüro e.V.



Im Rathaus, Zi. 12, Schulstr. 2

Tel.: 794-155 Fax: 794-227

Öffnungszeiten: Mo und Do 9-12 Uhr

## Studienfahrt des Bürgerkontaktbüros nach Colmar am 25.09.13

### Abfahrt: 8 Uhr, Rückkehr ca. 21. Uhr

Preis (bei der Anmeldung zu bezahlen): 10 Euro für Mitglieder, 15 Euro für Nichtmitglieder.

In diesem Preis sind enthalten: die Busfahrt, die Stadtrundfahrt in Colmar mit der Mini-Bahn, aber keine Verpflegungskosten oder Eintritte.

Der Bus startet am Feuerwehrhaus in der Schweglerstraße. Colmar werden wir – nach einer eingeplanten kleinen Pause – gegen 11 Uhr erreichen. In Colmar heißt es „Umsteigen“ und zwar in den „Weißen Zug“, der uns eine bequeme Besichtigungstour durch die wunderschöne Stadt ermöglicht.

Anschließend begeben wir uns zum Mittagessen in das Restaurant „Pfeffel“.

Frisch gestärkt können wir dann in der Zeit von 14 bis 16 Uhr Colmar und seine Sehenswürdigkeiten auf eigene Faust erkunden (Stadtbummel, Klein-Venedig, Isenheimer Altar im Lindenmuseum, die „Madonna im Rosenhag“ in der Dominikanerkirche, usw.)

Um 16 Uhr starten wir wieder in Richtung Heimat – und damit wir da nicht allzu schnell ankommen, werden wir in den Schindwein-Stuben in Karlsdorf noch eine Vesperpause einlegen.

**Anmeldung: ab 22. August Mo 9-12 und Do 9-13 bei Frau Jänner im Büro**

**Anmeldeschluss: 19. September 2013.**

## Eppelheimer Carneval Club



## Außerordentliche Mitgliederversammlung des ECC

Der Eppelheimer Carneval Club lädt alle Mitglieder zu einer **Außerordentlichen Mitgliederversammlung am Freitag, den 13.09.2013 ein.**

Ort: Restaurant Sole d'Oro, Seestr. 52, Eppelheim

Beginn: 19:00 Uhr

Tagesordnung:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Vorstellung der neuen Satzung
3. Abstimmung über die neue Satzung

Wir freuen uns, viele Mitglieder begrüßen zu dürfen.

## Eissportclub Eisbären ECE



### Der Eishockeyverein EC Eisbären Eppelheim e.V. feiert in diesem Jahr sein 30 jähriges Bestehen.

Ein Sommerfest mit Eislaufen, Eishockeytraining für Kinder, Spiel und Spaß im Außenbereich erwartet unsere hoffentlich zahlreichen Besucher am **Samstag, 31. August 2013 ab 14 Uhr**. Essen und Trinken gibts zu den bekannt günstigen Vereinspreisen.

Auch ab 14 Uhr findet der Eishockey- und Sportflohmarkt der Jugendabteilung statt. Tische müssen mitgebracht werden, die Standgebühr von 5 Euro fließt in die Jugendkasse. Und wer noch einen Kuchen oder Waffelteig spenden will, darf das sehr gerne tun.

**Die Eisbären freuen sich auf zahlreiche Besucher!**

## Eppelheimer Tennisclub



### Schnuppertraining für Jugendliche und Kinder

Ende September beginnt wieder unser Wintertraining für Jugendliche und Kinder. Für diejenigen, die zunächst einmal rein schnuppern möchten, bieten wir am Freitag, dem 6. September, ein Schnuppertraining an. In einer Gratis-Trainingseinheit können Jugendliche und Kinder einmal ausprobieren, ob ihnen der Tennissport Spaß macht. Zur Anmeldung schicken Sie einfach ein Mail an [info@etc-eppelheim.de](mailto:info@etc-eppelheim.de) mit dem Betreff „Schnuppertraining“ und geben Sie Namen und Alter des Teilnehmers an. Wir teilen Ihnen dann rechtzeitig die Trainingszeit per Mail mit. Weitere Infos finden Sie unter [www.etc-eppelheim.de](http://www.etc-eppelheim.de) unter „Tennis-Kurse“.

Vom 2.-5. September findet zudem ein Tenniscamp statt, an dem auch Nichtmitglieder teilnehmen können. Informationen hierzu finden sie ebenfalls auf der Homepage.

## Schützenvereinigung



Jeder hat es vermutlich erwartet – Alles endet einmal, so auch der Bericht unseres Mitglieds über seine Reise nach England und wir hoffen, Sie sind bestimmt neugierig, ob Sie mit der Schätzung für die im Bild beigefügt dargestellte Ausrüstung (letzte Ausgabe) unseres Schützen richtig lagen! **Lesen Sie nun --**

### Bisley `` Teil 4

Das Erlebnis und die Ergebnisse lösten nun bei unserem Schützen einige Überlegungen aus. Soll man sich ab dem nächsten Jahr auf die Long Range Disziplinen konzentrieren? Dies ist abhängig davon ob ein Rentner die Zeit hierzu aufbringen will und der Geldbeutel die entsprechende Füllung aufweist.

Wir werden sehen. Dann müssten eigentlich einige nationale Wettkämpfe auf Landesebene gestrichen werden.

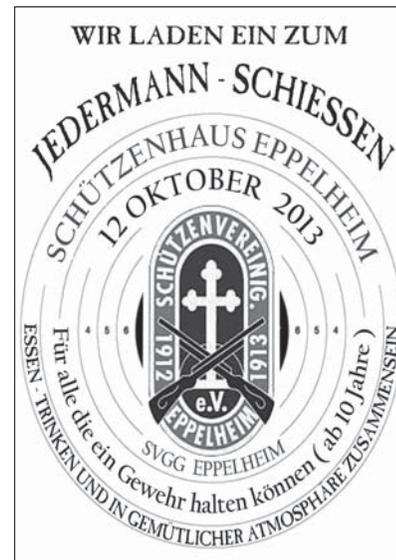
Eine WM, EM oder das Imperial Meeting erstrecken sich immerhin über den Zeitraum von mindestens 2 Wochen, wobei ca. **450 Schuss** an Munition verbraucht werden können. Eine einzelne Patrone unseres Schützen liegt bei entsprechender Matchqualität und bei käuflichem Erwerb, bei einem Stückpreis von 4,00 Euro. Gut, dass Schützen ihre Munition nach entsprechend amtlich überwachten Prüfungen gemäß Sprengstoffgesetz selbst herstellen dürfen.

Nicht zu vergessen ist der Preis für eine wettkampftaugliche Ausrüstung. Diese kann je nach Auswahl der Komponenten, inklusive Kleidung mit **10.000 Euro** beziffert werden. Die Sonnencreme bitte nicht vergessen.

**Nun denn -- Wir sind auf der Suche nach einem Rentner, mit viel Freizeit und dem nötigen Kleingeld. Jemanden, der unserem Schützen bei seinen Aktivitäten, Gesellschaft leistet -- Bitte bei uns melden, wir stellen den Kontakt gerne her.**

**ACHTUNG !!** Wir möchten mitteilen, dass die Vorbereitungen zu unserem **Jedermann – Schießen** am **12. Oktober** weitgehend abgeschlossen sind und wir auf diesen Tag, ein besonderes Augenmerk richten. Seit langer Zeit, wurde dieses Event der Bevölkerung in Eppelheim nicht mehr geboten. Wir möchten unseren Verein innerhalb der Gemeinde wieder etwas mehr öffnen und diesen interessanten Sport der Bevölkerung näher bringen.

Warum ist es für einen Schützenverein so schwierig ein solches Event zu bieten? Bezüglich der Form und den ausgewählten Aktivitäten unterliegen wir sehr strengen und begrenzten Richtlinien (Waffengesetz und Standortordnung) - - speziell geschultes Personal wie Jugendleiter und Standaufsichten in ausreichender Zahl, sind bei diesem Einsatz notwendig. Sondergenehmigungen sind beim Landratsamt zu beantragen usw. usw. Auch die sonstigen Dinge nehmen sehr viel Zeit und Einsatz in Anspruch. **Wir danken allen Mitgliedern, die sich mit viel Einsatz an den Vorbereitungen und der Durchführung dieses Events noch einbringen werden.**



Zu diesem Event würden wir uns freuen, wenn sich **Vereine, Firmen und sonstige Institutionen** mit je 3 Personen am Mannschaftswettbewerb beteiligen würden. Pokale und Urkunden werden als Preise vergeben. Einzelwertungen werden separat vergeben, auch in den einzelnen Altersklassen (10 – 16 Jahre Erwachsene (ab 16 Jahre – 150)).

Ein (ab 21 Jahre) Schnupperschießen mit Großkaliber-Gewehr wird intern ausgewertet und prämiert. An Firmen und Vereine aus Eppelheim - **Die Bitte einen Aushang oder die Einladung an Ihre Belegschaft weiter zu geben** um an diesem Tag teilzunehmen, würden wir sehr begrüßen. Es werden noch Einladungsschreiben per E-mail oder Post zugestellt.

**Bedingungen** – Aktive Schützen werden von der Teilnahme ausgeschlossen. Des Weiteren sind die Weisungen der Standaufsichten strikt einzuhalten. Alkohol ist vor und während des Schießens verboten und führt bei Nichtbeachtung zum Ausschluss an der Teilnahme. Das Jedermann – Schießen beginnt um 10 Uhr und endet um 16 Uhr. Die Preisverleihung findet gegen ca. 17 Uhr statt. Unter den anwesenden Schützen werden ab 16 Uhr Lose vergeben, wobei es attraktive Preise zu gewinnen gibt. Die Verlosung erfolgt nach der Preisverleihung.

**Wir freuen uns, Sie im Schützenhaus am 12. Oktober zu begrüßen !!**

TVE [www.tv-eppelheim.de](http://www.tv-eppelheim.de)



TVE Turnen



## Die Turnabteilung informiert

### KINDERTURNEN

Beginn des Kinderturnens der Gruppe von Monika Kunzmann ist am **Dienstag den 03.09.2013**

Die Zeiten:

9.<sup>30</sup> – 10.<sup>30</sup> Uhr Eltern-Kind Laufalter Gruppe 1  
10.<sup>30</sup> – 11.<sup>30</sup> Uhr Eltern-Kind Laufalter Gruppe 2

in der Philipp-Hettinger-Halle, Friedrich-Ebert-Straße 29

## Veranstaltungskalender 2013

### Freitag, 23. August bis Sonntag, 01. September 2013

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
Sa 24. Aug.	10 Uhr	Polit-Brunch	Café Crème	CDU
Sa 31. Aug.	ab 14 Uhr	Sommerfest mit Eishockey- und Sportflohmarkt	Eissporthalle	EC Eisbären Eph.
<b>Ausstellungen</b>				
Dauerausst.	zu den Öffnungszeiten	Ausstellung mit Werken von Prof. Josef Walch zum Thema "Hase"	Galerie im Rathaus	Stadt Eppelheim
jeden 1. Freitag im Monat	14-17 Uhr	Besuchernachmittag im „1. Deutschen Hasenmuseum“	Wasserturm	Stadt Eppelheim
Ausstellung bis 04.10.13	zu den Öffnungszeiten	Mein geliebter Bodensee	Stadtbibliothek	Stadtbibliothek

## Weitere Informationen

### Projektgruppe INKLUSION



#### Die Projektgruppe weist auf nachfolgende Veranstaltung der Lebenshilfe Heidelberg hin:

**An alle "Freigeister", "Grenzenlose", "nicht-in-Schubladen-Denkende" und andere "Freaks": Es ist normal anders zu sein! Es lebe die Individualität und der Pluralismus.**

Doch einmal Spaß beiseite: Wir Menschen mit Behinderung werden immer noch komisch angeschaut, wenn wir zum Beispiel ins Kino gehen, oder in einen Club. Bei den alltäglichsten Dingen können die "Normalen" - wie sie sich nennen - nicht umhin uns anzustarren, da wir nicht in das "normale" Gesellschaftsbild passen. Dieses Bild wollen wir ändern - und zwar jetzt!

Gemeinsam mit euch tragen wir dazu bei, dass der "Tag der Menschen mit Behinderung" irgendwann wieder abgeschafft werden kann, weil wir diese merkwürdige Unterscheidung zwischen Menschen mit und ohne Behinderung nicht beibehalten wollen!

Wir wollen tanzen, lachen, quatschen, Spaß haben und am normalen Leben teilhaben, wie alle anderen auch. Und das machen wir auch! Deshalb feiern wir am **24. August in der halle02** bis die Schwarte kracht! Wir sind nämlich genauso wie ihr. Nur ein klein wenig anders ;-)

### AVR



#### Vom Buchsbaumzünsler erkrankte Buchsbäume als Restmüll entsorgen

Buchsäume, die vom Buchsbaumzünsler, einem schädlichen Kleinschmetterling, befallen sind, werden ab sofort bei den Abfallanlagen der AVR Abfallverwertungsgesellschaft des Rhein-Neckar-Kreises mbH in Sinsheim, Wiesloch, Ketsch und Hirschberg nur noch als Restmüll und nicht als Grünschnitt angenommen. Die AVR GmbH möchte damit erreichen, dass die Verbreitung dieses Schädlings vermieden wird, da der Restmüll thermisch entsorgt wird und so ein weiteres Übergreifen auf andere Pflanzen nicht mehr möglich ist.

### Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis

#### Arbeitsmarktstrategie 2014 beschlossen

**ESF-Arbeitskreis „Beschäftigung“ fördert benachteiligte junge Menschen**

Der regionale ESF - Arbeitskreis „Beschäftigung“ des Rhein-Neckar-Kreises unter Vorsitz des Sozialdezernenten Roland Schulz hat kürzlich im Landratsamt in Heidelberg seine Arbeitsmarktstrategie für das Jahr 2014 beschlossen. Unter Federführung des jeweiligen Stadt- oder Landkreises arbeiten Vertreter der Agentur

für Arbeit, der Kommunen, der Gewerkschaften und Arbeitgeber sowie der Industrie- und Handelskammer und Handwerkskammer, der Schulen und beruflichen Schulen, der Bildungsträger, der Einrichtungen der freien Wohlfahrtspflege und des Kreisjugendamtes im Arbeitskreis zusammen, damit die regionalen Schwerpunkte im Förderbereich Arbeit und Soziales umgesetzt werden. Die Arbeitskreismitglieder erstellen und veröffentlichen jährlich eine Arbeitsmarktstrategie, ausgerichtet auf den regionalen Bedarf und dem Operationellen Programm von Baden- Württemberg.

Der Arbeitskreis trifft sich zweimal jährlich zur Fortschreibung der Arbeitsmarktstrategie und zur Ergebnissicherung der im Vorjahr abgeschlossenen Projekte, sowie zum Bewerten der Projektanträge für das Folgejahr, die bis zum 30. September bei der Landeskreditbank Baden-Württemberg (L-Bank) einzureichen sind.

Übereinstimmend waren sich die Mitglieder des Arbeitskreises einig, einen Teil der ESF-Mittel im Jahr 2014 für zusätzliche Angebote benachteiligter Schülerinnen und Schüler im Übergang Schule/Beruf und arbeitslose Jugendliche die Leistungen nach dem Sozialgesetzbuch (SGB) II beziehen, einzusetzen.

Schwerpunkt der Arbeitsmarktstrategie sind Maßnahmen zur Verbesserung der Teilhabe am Arbeitsmarkt für Langzeitarbeitslose mit besonderen Vermittlungshemmnissen. Über 25 Jahre alte langzeitarbeitslose Hartz IV-Empfänger sollen gefördert werden, die mit den herkömmlichen Förderinstrumenten des SGB II und SGB III nicht erreicht werden. Ihnen soll eine intensive Betreuung auch unter dem Aspekt der Gesundheitsvorsorge im Rahmen der Projektarbeit angeboten werden. Sie sollen niederschwellige Angebote zur Schaffung einer geregelten Tagesstruktur und Möglichkeiten zur Heranführung und Wiedereingliederung in das gesellschaftliche Leben nutzen können. Wenn möglich sollen sie nach dieser Qualifizierung wieder im allgemeinen Arbeitsmarkt einen Arbeitsplatz finden.

Auch geistig behinderte Menschen mit besonderem Unterstützungsbedarf, die in einer Werkstatt für Behinderte Menschen (WfBM) beschäftigt sind oder ausgebildet werden und eine Tätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt wahrnehmen wollen, sollen im Sinne der Inklusion gefördert werden. Falls dies möglich ist, sollen sie im Rahmen der ESF - Förderung dabei unterstützt werden, einen Arbeitsplatz auf dem ersten Arbeitsmarkt zu finden. Insgesamt stehen für das Jahr 2014 für Projektvorhaben im Rhein-Neckar-Kreis ESF - Mittel in Höhe von 768.000 Euro zur Verfügung.

Fragen zu den Förderprojekten beantwortet die ESF-Geschäftsstelle im Landratsamt Rhein-Neckar-Kreis, Kurfürsten-Anlage 38 - 40 in Heidelberg. Ansprechpartner ist Karl Seiler unter Tel. 06221 522-1369, E-Mail: karl.seiler@rhein-neckar-kreis.de. Weitere Infos gibt es auch unter [www.rhein-neckar-kreis.de](http://www.rhein-neckar-kreis.de).